

DIN EN ISO 17491-4



ICS 13.340.10

Ersatz für
DIN EN ISO 17491-4:2008-12

**Schutzkleidung –
Prüfverfahren für Chemikalienschutzkleidung –
Teil 4: Bestimmung der Beständigkeit gegen das Durchdringen von
Flüssigkeitsspray (Spray-Test) (ISO 17491-4:2008 + Amd. 1:2016);
Deutsche Fassung EN ISO 17491-4:2008 + A1:2016**

Protective clothing –

Test methods for clothing providing protection against chemicals –

Part 4: Determination of resistance to penetration by a spray of liquid (spray test)
(ISO 17491-4:2008 + Amd. 1:2016);

German version EN ISO 17491-4:2008 + A1:2016

Vêtements de protection –

Méthodes d'essai pour les vêtements fournissant une protection contre les produits
chimiques –Partie 4: Détermination de la résistance à la pénétration par vaporisation de liquide (essai au
brouillard) (ISO 17491-4:2008 + Amd. 1:2016);

Version allemande EN ISO 17491-4:2008 + A1:2016

Gesamtumfang 18 Seiten

DIN-Normenausschuss Persönliche Schutzausrüstung (NPS)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 17491-4:2008 + A1:2016) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 94 „Personal safety - Protective clothing and equipment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzbekleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 075-05-03 AA „Schutzbekleidung gegen Chemikalien und radioaktive Kontamination“ im DIN-Normenausschuss Persönliche Schutzausrüstung (NPS).

Dieses Dokument enthält die Änderung 1, angenommen vom CEN am 19. Dezember 2015.

Anfang und Ende der durch die Änderung eingefügten oder geänderten Texte sind im Text jeweils durch Änderungsmarken **A1** angegeben.

Für die im Abschnitt 2 zitierte Internationale Norm wird im Folgenden auf die entsprechende Deutsche Norm hingewiesen:

ISO/TR 11610 siehe DIN-Fachbericht CEN ISO/TR 11610

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 17491-4:2008-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Änderung der Anforderung zum Öffnungsventil in Unterabschnitt 8.1, zweiter Absatz, letzter Satz;
- b) Änderung des Drucks an jeder Düse in Unterabschnitt 8.1, Anmerkung 2, erster Satz;
- c) Änderung des Unterabschnitts 8.2; Anforderungen an das Ausrichten der Sprühdose komplett überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN EN 468: 1994-09

DIN EN ISO 17491-4: 2008-12

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN-Fachbericht CEN ISO/TR 11610, *Schutzbekleidung — Begriffe*

Deutsche Fassung

**Schutzkleidung —
Prüfverfahren für Chemikalienschutzkleidung —
Teil 4: Bestimmung der Beständigkeit gegen das
Durchdringen von Flüssigkeitsspray (Spray-Test)
(ISO 17491-4:2008 + Amd 1:2016)**

Protective clothing —
Test methods for clothing providing protection
against chemicals —
Part 4: Determination of resistance to penetration
by a spray of liquid (spray test)
(ISO 17491-4:2008 + Amd 1:2016)

Vêtements de protection —
Méthodes d'essai pour les vêtements fournissant une
protection contre les produits chimiques —
Partie 4: Détermination de la résistance à la
pénétration par vaporisation de liquide
(essai au brouillard)
(ISO 17491-4:2008 + Amd 1:2016)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 14. August 2008 angenommen.

Diese Änderung modifiziert die Europäische Norm EN ISO 17491-4:2008. Sie wurde vom CEN am 19. Dezember 2015 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
[A1] Europäisches Vorwort zur Änderung 1	4
Einleitung	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Kurzbeschreibung des Prüfverfahrens	7
5 Flüssigkeit zum Ausbringen in Sprayform	7
6 Prüfgerät und Prüfpersonen	8
6.1 Saugfähiger Overall	8
6.2 Kalibrier-Fleck	8
6.3 Drehtisch.....	8
6.4 Behälter für die Prüfliquidität	8
6.5 Flüssigkeitspumpe.....	8
6.6 Stoppuhr.....	9
6.7 Sprühausleger	9
6.8 Flüssigkeitsdüsen.....	10
6.9 Prüfperson.....	11
7 Vorbereitung der Prüfperson für den Spray-Test	11
8 Vorbereitung der Sprayaustragsysteme	11
8.1 Durchsatz der Düsen	11
8.2 [A1] Ausrichten der Sprühdüsen.....	12
9 Durchführung	13
10 Prüfbericht	13
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen diesem Teil der ISO 17491 und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie (89/686/EWG) „Persönliche Schutzausrüstung“	15
Literaturhinweise	16

Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 17491-4:2008) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzbekleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee ISO/TC 94 „Personal safety — Protective clothing and equipment“ erarbeitet.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2009, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2009 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 468:1994.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Diese erste Ausgabe von ISO 17491-4 ersetzt zusammen mit ISO 17491-3 ISO 17491:2002, Abschnitte 6 und 7, die technisch überarbeitet worden ist.

ISO 17491 besteht aus den folgenden Teilen, mit dem Haupttitel *Protective clothing — Test methods for clothing providing protection against chemicals*:

- *Part 3: Determination of resistance to penetration by a jet of liquid (jet test)*
- *Part 4: Determination of resistance to penetration by a spray of liquid (spray test)*

Folgende Teile sind derzeit in Bearbeitung:

- *Part 1: Determination of resistance to outward leakage of gases (internal pressure test)*
- *Part 2: Determination of resistance to inward leakage of aerosols and gases (inward leakage test)*

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

A1 Europäisches Vorwort zur Änderung 1

Dieses Dokument (EN ISO 17491-4:2008/A1:2016) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 94 „Personal safety — Protective clothing and equipment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzbekleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis September 2016, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2016 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 17491-4:2008/Amd. 1:2016 wurde vom CEN als EN ISO 17491-4:2008/A1:2016 ohne irgendeine Abänderung genehmigt. **A1**